

TÖLKEVÕISTLUS JUVENES TRANSLATOIRES 2012

Juhised

Käesoleval leheküljel – täitke allolev tabel trükitähtedega.

Järgnevatel lehekülgedel – kirjutage etteantud ridadele oma tõlge, väljumata trükitud raamist. Täitke iga lehekülje ülaserivas leiduvad read (kooli registreerimisnumber, õpilasele andmebaasis omistatud number, riik, keelekombinatsioon) ja kirjutage lehekülje number (lehekülje number / lehekülgi kokku).

Lähtekeel: PRANTSUSE KEEL	Sihtkeel: EESTI KEEL
Riik: EESTI VABARIIK	
Kooli registreerimisnumber: 289 Õpilasele andmebaasis omistatud number (vt kinnitavat e-kirja): 316	
Kooli nimi: GUSTAV ADOLFI GÜMNAASIUM	
Õpilase nimi: EEVA ALEKSEJEV	

Kooli registreerimisnumber: 289 Riik: EESTI VABARIIK

Õpilase andmebaasis omistatud number: 316 Keelekombinatsioon: PRANTSUSE-EESTI

Sajand kahe peale

Lucas (L., 24-aastane): Tere tulemast meie topeltautorlusga blogisse! Jeanne ja mina elame „mitme põlvkonna“ majas. Esialgu harimatu või harjumatu näiva nimetuse taga on Brüsseli äärelinnas ~~suur~~ armuimearmas Jeanne'i kodu, kuhu ma hiljuti kolisin.

Jeanne (J., 68-aastane): Lucas on minu juures elanud nüüdseks juba veidi üle ühe aasta. Kui mu abikaasa suri, tundsin ma end nüüriks noorena näivas majas veidi üksikuna, ent ometi oli kodu saanud siidame-lähedaseks ja ma soovisin väga sinna jääda. Lisaks olis veel hea tervise juures. Vajasin vaid seltsi.

L.: Appunni sanitariks ja töötasin mõned aastad haiglas. Kuigi töö oli iseenesest meeldiv, tundsin end suletud ringis olevat. Mul oli vaja midagi, et olla ühiskonnale kasulikum, seega otsustasin veeta oma puhkuse Senegalis, töötades mitu nädalat humanitaarse organisatsiooni dispanseris. Kohalikel puudus kõigest ja tööd jagus küllaga, aga meie pingutused aitavad suurel määral parandada haigete, laste ning rasedate naiste elujärge. Selleks, et end ka edaspidi asjaliku kodumaal asjalikuna tunda ja

Kooli registreerimisnumber: 289 Riik: EESTI VABARIIK

Õpilase andmebaasis omistatud number: 316 Keelekombinatsioon: PRANTSUSE-EESTI

Õppida humanitaarabi valdkonnaga seotud vastutust, alustasin magistrüpet koostöö arendamise alal.

J.: Pagariäris olles nägin ühe üliõpilase, nimelt Lucas, kuulutust. Ta otsis hea hinnaga magistrit, olles taskukohase kodu eest valmis tegema erinevaid majapidamistöid vastutasuks. Meie kohtumine oli armumine esimesel silmapilgust! Lucas on noor ja energiline ning täidab kodu noorusliku elutöömuga!

L.: Jeanne'iga avastan klassikalist muusikat (tema abikaasa oli viiuldaja), lisaks käin poes ja aitan koristada. Vastutasuks vaaritab Jeanne mulle häd kodutehtud roogi. Me moodustame tõeliseks üheksa tüüpi!

J.: Kiiresti lasin Lucas sotsiaalsel kogu arvuti ja interneti paigaldada. Noormehel on nõnda kergem õpetööd teha ning mina astun esimesi samme arvutimaailma pinnal, saates võimalikult elavale lapsed lastele e-kirju.

L.: Otsustasime hakata kirjutama blogi, et jagada oma seiklusi koos ning inspireerida teisi noormaid ja vanemaid looma meenugusid „paarikes“.

Jeanne on tõepoolest aruladne vanatädike.

Kooli registreerimisnumber: 289 Riik: EESTI VABARIIK

Õpilasele andmebaasis omistatud number: 316 Keelekombinatsioon: PRANTSUSE-EESTI

(Y: Ettevootust! Sõna "ainulaadne" kirjutatakse
kahe a-ga!). L: Ouh, vabandust! Jeanne on täppest
"ainulaadne" vanatädike. Näed sa Jeanne, minna
harin sind aruelti käitlemise alal ja sina õpetad
mulle õigkirja! ; -)